

**GRATIS**



20 DE NOVIEMBRE DE 1993

**GRATIS**

## **SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE**

**CO-AUSPICIADO POR: WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE  
COMMUNITY PHARMACY - Servicio Rápido y amigable**

# **CELEBRACIÓN REINADO - MISS PUERTO RICO "500"**

**Información en la Página 3.**



**Municipios de Puerto Rico-  
Toa Alta**

## **CONTENIDO**

**Página 2: Ocasión Especial/ Cívicas y Culturales**

**Página 4: Editorial/ Humor**

**Página 5: Lotería de New Jersey**

**Página 6: Noticias de Interés**

**Página 7: Noticias en Breve**

**Página 8: Clasificados**

**Página 9: Rincón Poético/ ¿Qué Hay de Nuevo?**

**Página 10: Su Horóscopo**

**Página 11: La Cocina de Mamá/ Deportes**

**Página 12: Deportes**

## OCASION ESPECIAL



Deseamos felicitar a nuestros queridos padres, Fanny y Antonio Torres, quienes cumplieron 32 años de casados, el pasado 11 de noviembre.

Les deseamos que sean muy felices...y que cumplan muchos más. De parte de sus hijas, Yvette y Deborah. ¡FELIZ ANIVERSARIO!

Feliz cumpleaños para mi esposo Eliseo, quien cumplió 41 años de edad el día 17 de noviembre. Le desea, su esposa...Abigail. ¡HAPPY BIRTHDAY!

Felicitaciones para la jovencita Milagros Torres, en ocasión de cumplir sus 17 años, el día 25 de noviembre.

Con cariños de...Mrs. Cardona - Penn Tech.

Muchas felicidades para la señora Virgen Santiago, al cumplir un año más de vida, el día 3 de diciembre. La felicitan, su esposo Héctor, sus hijos Willie y José y su cuñado, Charlie. ¡HAPPY BIRTHDAY...VIRGEN!



### FESTIVAL EN CITY HALL

El día 23 de noviembre, 1993, el Shining Star Committee, del Office of Hispanic Affairs, estará llevando a cabo una gran actividad, en conmemoración de los "500 AÑOS" del Descubrimiento de Puerto Rico.

Esta actividad tomará lugar en el City Hall (Main lobby), de 10:00am a 2:00pm. Habrán bailes culturales, entre otras presentaciones.

Durante la actividad, el U.S. Postal Service estará llevando a cabo la venta de un sello especial (29c.), con el símbolo que caracteriza la llegada de Cristóbal Colón a la isla de Puerto Rico, 500 años atrás. Los sellos pueden obtenerse individual, en libros, o en

paquetes.

### ¡COMPARTA CON NOSOTROS... ESTA GRAN CELEBRACION!

\*\*\*\*\*

### !!!GRAN MARATON!!!

Se invita a toda persona que desee, a participar en un Gran Maratón, el cual se llevará a cabo el día 27 de noviembre, 1993, en la...

Liga Domino

206 Boulevard,

Vineland, New Jersey

Este maratón dará comienzo a las 10:00am y finalizará a las 6:00pm; seguido por un baile, de 8:00pm a 1:00am, amenizado por la "Tuna de la Alegría" y un DJ. También habrá a la venta toda clase de comidas.

El maratón es a beneficio del Convento de las Hermanas de la Divina Providencia, en Comerio, Puerto Rico.

### SOCIALES

Muchas felicidades para Alvin y Darlene, quienes contrajeron nupcias, hoy día 20 de noviembre, 1993. Felicitan a esta pareja, las Familias: Ramírez, Morales, Cardona, Rodríguez y mamá Odilia.

¡CONGRATULATIONS!

LA HISPANIDAD DESEA A TODA LA  
COMUNIDAD DE CAMDEN...UN FELIZ  
DIA DE ACCION DE GRACIAS.

...HAPPY THANKSGIVING... from...  
LA HISPANIDAD!

### NOTA DE LA REDACCION

Queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento al Sr. Joaquin Negrón-Oquendo, por la cariñosa cartita que nos enviara a vuelta de correo y que fue publicada en nuestra pasada edición. Personas como el Sr. Oquendo, son las que nos motiva a continuar brindándoles este rotativo. ¡¡¡GRACIAS!!!

## CELEBRACION REINADO - MISS PUERTO RICO "500"

(Por: Luz Marina)

En el amplio auditorio de la Escuela Veterans' Memorial, bellamente decorado para la ocasión, fué llevado a cabo el certamen - coronación de - Miss Puerto Rico "500" Aniversario, 1993. El acto tuvo lugar el sábado 13 de noviembre, 1993, a las 6:00pm.

Para esta celebración, fué invitada la gran locutora y animadora, Maria del Pilar Pérez, quien, como siempre, demostró su profesionalismo. Debido a que ella tenía un compromiso previo, tuvo que ausentarse, tomando su lugar la Sra. Yvette Nieves quien continuó como Maestra de Ceremonias (por cierto, resultó muy buena animadora).

Esta celebración fué organizada y coordinada por el Shining Star Committee, del Office of Hispanic Affairs y auspiciada por las Farmacias Westfield Avenue y Northgate.

Las ocho jovencitas que participaron en el concurso de MISS PUERTO RICO "500" ANIVERSARIO, fueron las siguientes:

**\* Myrna Sol Rodriguez**

Edad: 17 años

Nació en: Bayamón, P.R.

Estudia en la Escuela Woodrow Wilson.

**\* Diana Chacón**

Edad: 17 años

Nació en: Arecibo, P.R.

Estudia en la Escuela Woodrow Wilson

**\* Madeline Diaz**

Edad: 17 años

Criada en Camden

Estudia en la Escuela

Camden County Vocational

**\* Eileen Mojica**

Edad: 17 años

Nació en: San Germán, P.R.

Estudia en la Escuela Woodrow Wilson

**\* Sandra Ramos**

Edad: 17 años

Nació en: Arecibo, P.R.

Estudiante de la Escuela

Camden County Vocational

**\* Brendaliz Rivera**

Edad: 18 años

Nació en: Arecibo, P.R.

Estudiante de Woodrow Wilson

**\* Yolanda Salas**

Edad: 18 años

Nació en: Camden, NJ

Estudiante de Camden County College

**\* Denise Torrado**

Edad: 18 años

Nació en: New York City

Estudiante de Camden County College

Cada una de las candidatas demostró su talento, bailando, cantando, o declamando. Myrna Sol Rodriguez se destacó bailando un número de salsa, acompañada por el joven, Alvin Ramirez. (Es bueno recalcar que el joven Ramirez fué el que escoltó a cada una de las candidatas, en sus presentaciones); Madeline Diaz, bailó una plena; Denise Torrado, interpretó la bella y emotiva canción, "EN MI VIEJO SAN JUAN", a la cuál el público acompañó lleno de emoción; Yolanda Salas, bailó un número (bilingue); Brendaliz Rivera, bailó una plena; Diana Chacón, interpretó una canción; Eileen Mojica, declamó un poema dedicado a San Germán, su pueblo natal y por último, Sandra Ramos, interpretó también una canción.

Un jurado compuesto por cinco miembros, seleccionó a la Srta. Eileen Mojica, Reina-Miss Puerto Rico-"500" Aniversario, quedando en segundo lugar, la jovencita Yolanda Salas, princesa.

A esta actividad hicieron acto de presencia, las reinas, "Srta Puerto Rico-New Jersey,

# EDITORIAL

El pasado domingo, 14 de noviembre, 1993, fué un grandioso día para los puertorriqueños, cuando se llevó a cabo el tan esperado plebiscito de Puerto Rico, mediante el voto, decidiendo el pueblo permanecer bajo el estatuto actual, o sea, el Estado Libre Asociado (ELA).

El status de Puerto Rico, de Estado Libre Asociado, fué decidido en el año 1952, bajo la gobernación del primer gobernador de Puerto Rico, electo por el pueblo, Don Luis Muñoz Marín.

En las votaciones del pasado domingo, El Estado Libre Asociado recibió 823,258 votos (o 48.4 %); La Estadidad recibió 785,859 (o 46.2%) e Independencia obtuvo solamente 75,253 (o 4.4%).

Los que apoyan el Estado Libre Asociado alegan que, de convertirse en un estado, Puerto Rico perdería, no sólo la cultura y el idioma español, sino que además significaría que los puertorriqueños tendrían que pagar impuestos. Por otro lado, los que apoyan la Estadidad, alegan lo contrario, que de Puerto Rico convertirse en el Estado No. 51 de la nación americana, traería billones de \$\$\$ en ayuda federal a la isla. Por su parte, el gobernador Pedro Rosello, dijo que

## La Hispanidad

P. O. BOX 1190 Camden, NJ 08105

TEL: (609) 365-3322

FAX: (609) 365-3353

1 cent

Publicidad/Editora: Luz Marina

Asistente General: Odilia Lebrón

Artes/Gráficas: Félix Cardona

Secretario: Rafael Ochoteco

Distribución: Diane Morales

Deportes: Rubén Ruiz



obedecerá la decisión del pueblo. Pero añadió que, "Esta es una lucha, que continuará."

Aunque éste no será el final del status de la isla, por el momento, el pueblo ha decidido permanecer bajo el status actual (ELA), o sea, una unión permanente con los Estados Unidos, mediante un pacto, que sólo puede romperse por mutuo consentimiento de ambas partes.

Pero, sea Puerto Rico un Estado Libre Asociado, un estado de la nación, o independiente...no importa cuál llegue a ser su status final, de algo si podemos estar seguros...y es que...mientras exista un "JIBARITO", esas raíces...nadie, ni nada...las cortará.

## HUMOR

Un joven asistía a un seminario en una pequeña ciudad. Un día, antes de asistir a las clases, decidió que necesitaba un recorte y salió en busca de una barbería. Luego de una larga caminata, consiguió una pequeña barbería, cuyo dueño era un "veterano" en el oficio. Mientras el barbero lo recortaba, el joven dijo...

- ¿Aparentemente hay escasez de barberos en esta ciudad... no?
- Pues sí, es cierto. Ahora nadie quiere trabajar.

Después de una breve pausa, el barbero le preguntó...

- ¿Y...en qué trabaja usted, joven?
- Soy un ministro, señor.

El barbero paró de trabajar, lo miró, y dijo...

- ¿Ve? ¡Eso es lo que yo QUIERO DECIR!

LA HISPANIDAD no se solidariza con las opiniones vertidas en el Semanario. No somos responsables por errores de impresión.

## MUNICIPIOS DE PUERTO RICO



### TOA ALTA

**Año de Fundación:** 1751  
**Origen del Nombre:** Toa (palabra taina), significa mamá.

**Personalidades:** José Pablo

Morales Miranda, Pablo Morales Cabrera

**Curiosidades:** Se estableció la primera estación experimental agrícola, durante el siglo XVI, conocida como la Granja de los Reyes Católicos.

## PENSAMIENTO

\* Si educamos para la vida, combatiremos el SIDA

\* ¡Si educamos con amor...nos acercamos a DIOS!

## LOTERIA de NJ Juego Ahora en:

Westfield Avenue &  
Northgate Community  
Pharmacy



11-11-93

Pick 3: 253

Pick 4: 6167

Pick 6: 10-11-21-  
24-25-33

11-12-93

Pick 3: 480

Pick 4: 6780

11-13-93

Pick 3: 622

Pick 4: 2755

11-14-93

Pick 3: 007

Pick 4: 1706

11-15-93

Pick 3: 354

Pick 4: 9200

Pick 6: 01-03-18-  
23-28-31

11-16-93

Pick 3: 135

Pick 4: 5987

11-17-93

Pick 3: 53

Pick 4: 8768



## TAINO'S B. B. Q. Restaurant and Bakery Inc.

3301 Westfield Ave. Camden, NJ 08105  
(609)365-0511

De lunes a sábados: ● Aceptamos  
6:30am - 8:00pm Cupones para  
domingos: Alimentos  
7:00am - 3:00pm ● Hacemos

Nuestro restaurante tiene una gran variedad de Comidas Criollas. (Desayunos-Almuerzos-Comidas).

Ensaladas de: papes, macarrones, pulpo y camarones.

Asados pernils, cerdos, pollos, pavos, etc.

Sabados: Mondongo y Sopa de Mariscos.

Nuestra Panadería y Repostería cuenta con una gran variedad de dulces caribeños: budín, flanes, pastelillos de guayaba, piña, quesitos, trembloques, donas, etc. Preparamos bizcochos para todo tipo de ocasión: cumpleaños, bodas, bautizo, etc.

**HACEMOS BIZCOCHOS CON PAISAJE**  
**LE AGRADECIMOS A NUESTROS CLIENTES SU PATROCINIO**

PAN CALIENTE!

## SENTIDA NOTA

El día 2 de noviembre, 1993, falleció en Mayaguez, P.R., a la edad de 84 años, el Sr. JUAN MONTES MUNIZ (El Compañero) ... padre de nuestro amigo y compañero, Félix Montes.

El cadáver del Sr. Montes Muñoz fue expuesto en - Martell Funeral Home - recibiendo Cristiana sepultura el día 5 de noviembre, en el Cementerio Municipal de Mayaguez.

Además de Félix, sobreviven al Sr. Juan Montes Muñoz, su viuda, Doha Paulina Montes Lebrón, de 82 años; sus otros hijos Miguel y Anibal, quienes, al igual que Félix, residen en Camden; Nelson, residente en Mayaguez; Mildred, en San Francisco; Pauline, en Collingswood y Milagros, en Cherry Hill.

La Hispanidad se une a la pena que embarga a la Familia Montes, por la pérdida de quien en vida fue... Don Juan Montes Muñoz

... Q.E.P.D. ...

## DE INTERES

### AVISO DEL: HEALTHY MOTHERS/ HEALTHY BABIES COMMUNITY CONNECTION PROJECT

- \* ¿Está usted embarazada?
- \* ¿Todavía no ha visitado a un médico?
- \* ¿Ya tuvo su bebé, pero aún no ha podido asistir a su cita de las seis semanas, después de dar aluz?
- \* ¿Tiene niños que no han sido vacunados?
- \* ¿Tiene alguna pregunta sobre la Planificación Familiar y métodos anticonceptivos?

El Proyecto de Conexión Para la Comunidad...

- \* Ayuda a la mujer embarazada a recibir el cuidado necesario, desde el comienzo de su embarazo
- \* Ayuda a la familia a tener las conexiones necesarias sobre los servicios materno y servicios de salud para el cuidado de su niño/niña.
- \* Hace visitas a su hogar
- \* Provee educación y referidos para la Planificación Familiar

Para más información, llame al teléfono:  
756-3725.

\*\*\*\*\*

### GRAN OFERTA DEL ACUARIO

El Acuario de Camden, estará ofreciendo a los residentes de la ciudad admisiones GRATIS, durante los fines de semana, comenzando en enero, 1994. Los residentes que presenten tarjetas válidas de la biblioteca, serán admitidos sin tener que pagar, de 10:00am a 12:00m, los sábados y domingos, durante los meses de enero y febrero.

Este plan fué desarrollado con la cooperación de Camden Free Public Library. Para obtener una tarjeta, sólo tiene que acudir a la biblioteca local y presentar una identificación que tenga la dirección actual del solicitante... y, naturalmente, que resida en la ciudad.

CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 3.

1993", Nicole Quiles y la Srta. San Juan Bautista, 1993, Mariana Rojas. A cada una le fué entregado un ramo de flores.

Durante la ceremonia, hicieron entrega de un bizcocho al Sr. Jay Patel de la Farmacia Westfield, por motivo de su reciente cumpleaños y quien además auspició este evento. Varias personas recibieron placas de reconocimiento por su gran labor. Srta.: Norma Rosa-Santos, Carmen Aury Pérez, Maria Márquez y Betty Méndez. Una de las candidatas al reinado, Diana Chacón, fué seleccionada por las demás candidatas como la más "Cordial", recibiendo también un premio.

Esta actividad culminó con varios números musicales de salsa, por la Orquesta YARE, quien amenizó todo el evento e hizo bailar al público en el centro y hasta por ambos lados del auditorio.

Fueron responsables de esta gran actividad:  
\*Ivonne Martínez (pres.) \*Carmen Aury Pérez (sec.) \*Nydia Belfort \*Ana C. Fuentes  
\*Norma Rosa-Santos \*Maria Márquez \*Ivette Nieves \*Nancy Hernández \*Betty Méndez  
\*Mary Ann Bonilla \*Carmen Martínez  
\*Sylvia Méndez  
...THE SHINING STAR COMMITTEE...



FELICITAMOS A...  
PUERTO RICO  
EN LA CELEBRACION DE SU  
"500" ANIVERSARIO!!!



## **NOTICIAS EN BREVE...**

### **ENCARCELAN MEDICO FORENSE:**

El doctor Jack Kevorkian, quien ha sido internacionalmente conocido por ayudar a los pacientes a cometer suicidio, fué sentenciado y enviado a la cárcel, luego de comparecer ante un juez de Detroit.

El referido doctor, de 65 años, mientras era conducido en silla de ruedas a la cárcel, dec a los diputados, "No voy a comer". El hab dicho posteriormente que iria a huelga de hambre, si era encarcelado. Su abogado defensor dijo que él cree que Kevorkian morirá, a menos que lo dejen en libertad. E doctor fué enviado a una celda privada, medidas 10' x 10', aislado de otros prisioneros y vestido con una ropa de prisión color verde. Kervokian fué agarrado por debajo de los hombros y cargado fuera de la corte, arrastrando los pies.

Kevorkian, quien ha estado presente en la muerte de 19 personas ayudadas por él, de 1990, ha sido acusado de violar las leyes del estado de Michigan en dos ocasiones...una ley que fué aprobada hace escasamente ocho meses, la cuál se opone al suicidio, ayudado por otra persona. El ha ayudado en cuatro muertes, desde que el estado implementó la nueva ley, efectiva este año. Kervokian dijo que él ignoró la ley porque la consideraba inmoral. (Cortesía: AP)

## **CAPSULAS 500 AÑOS**



Los Reyes Católicos se sentían muy entusiasmados, con los resultados del primer viaje de Cristóbal Colón y lo autorizaron a preparar una nueva expedición y emprender un segundo viaje.

La nueva expedición partió de Cádiz, el día 25 de septiembre, 1493. La flota estaba compuesta de 17 embarcaciones y 1,500 hombres.

La primera isleta que descubrieron en ese viaje, pertenece a las Antillas Mayores y le ponen por nombre, Dominica. Pasan a otras pequeñas islas del mismo grupo y finalmente a una isla mayor, que los naturales llamaban... BORIQUEÑ...O BORINQUEN. La descubren el 19 de noviembre de 1493. Esta isla, es PUERTO RICO, a la que Colón pone el nombre de San Juan Bautista.

De San Juan Bautista, partieron los españoles, rumbo a La Española. De allí, a Cuba, a la cuál llamaron, Juana, en honor a la heredera del trono de España. Más tarde, desviándose hacia el sur, descubrieron la isla de Jamaica.

## **CANTO AL DESCUBRIMIENTO**

(Fragmentos: Por: Luis Antonio Miranda)

"Es la tierra más bella, que los ojos han visto"

Dijo el Gran Almirante,  
con temblorosa voz,  
mientras sus soñadoras  
pupilas se llenaban,  
de la pompa magnífica...  
del azar, y del sol.

"Es la tierra más bella" - dijo  
y su voz pausada fué ahogándose...  
en la gloria de su propia emoción.  
y un éxtasis sumiose  
ante el gran espectáculo,  
que nunca, ante sus ojos...  
había puesto DIOS.

## J & C IRON

Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones,  
ESTIMADOS GRATIS escaleras y verjas. Se Habla Español

1146 N. 23rd. St., Camden, NJ 08105

(609) 541-6403

## WSSJ - 1310 RADIO UNICO

Escuche todas las noches, de lunes a viernes, de 10:00 pm a 12:00 am, Lo mejor de SALSA, MERENGUE, BALADAS. Ademas, TEMAS DE SUMA IMPORTANCIA para nuestra Comunidad Hispana. FELIX MONTES, Director.

**LLAME AL: (609) 365-5600**

## LA MODERNA FURNITURE



FORROS PLASTICOS A LA MEDIDA

24 HORAS. CREDITOS FACILES. Juegos de sala, Cuartos y Comedor (Nuestra Nueva Dirección)  
2418 FEDERAL STREET, CAMDEN; TEL: (609) 964-5473

(609) 541-8555

**MANUEL LEIVA**  
LEIVA'S SERVICES

(609) 667-6305

\* Contabilidad

\* Notario público

\* Planillas de income tax, personales y comerciales, por sistema electrónico y devolución rápida \* Agencia de Pinolero Delivery.  
323 Market Street., Camden

## CLASIFICADOS

Se Vende Casa 5 cuartos, heater de gas. Muy buenas condiciones, por sólo \$15,000 dólares. 135 State Street. Inf. al 964-1465.

Se Vende Juego de Sala, 3 piezas (sofa, love seat, silla); 2 mesas de esq., 1 de centro. Todo en perfectas cond. -\$400. Stereo de auto - am/fm cassette \$30. Información: 365-8371

## ESTE ESPACIO PUEDE SER SUYO... PARA PRECIOS E INFORMACION

LLAME O ESCRIBA: (609) 365-3322  
P. O. BOX 1190, CAMDEN, NJ 08105

## Subscribase a... LA HISPANIDAD

Envie cheque, o giro postal, por la cantidad de - \$20.00 - por un año de subscripción (52 semanas), al:

P. O. BOX 1190, Camden, NJ 08105

## Ramón Acosta, MD

PEDIATRIA Y MEDICINA DE FAMILIA

\* Terapia Física \* Nor-plan



\* Control Natalidad

\* Implante del anti-conceptivo Nor-plan

SE ACEPTAN PLANES MEDICOS

Atiende: Lunes-Viernes/ 9am-5pm, Sabados:  
9am-12pm

**756-0010**

12 LEONARD STREET, CAMDEN

## Egg's

**SUPERMARKET**  
Productos tropicales,  
carnes, vegetales.  
Entrega Gratis!

88 Marlon Ave.

Dele jake mate a la vejez. Manténganse siempre jóvenes, saludables y felices, sin dietas rigurosas ni ejercicios extenuantes. Si le interesa saber cómo, llame al teléfono # (609) 1388. Pregúntele por Mr. Diaz.

## BELTRAN

GROCERY - RESTAURANT  
639 N. 6th St., Camden  
Comidas Criollas, Arroz, Habichuelas, Pernil y Frituras, Steaks & Hoagies. 541-9322

## WARREN B. MANGEL, DPM

Medicina y Cirugía de los pies. Medicare & Medicaid  
2707 Federal Street, Camden  
(609) 963-8199

## BULMER'S

Mercedes... modista. Esp. en alta costura; bodas, quinceñeros, graduaciones y fiestas  
Para una cita llame al:  
(609) 541-3056

## HING'S

Laundromat  
2208 Federal Street, Camden; abierto los siete días de la semana de 7 am a 10 pm  
Máq. grande, (35 lbs), \$2.50  
Mier. lavadoras peg. 75c

## Sweet Dreams

(Dulces Sueños)

Tenemos Matresses, desde \$29.00; accesorios de cama.  
1999 Federal St., East Camden

(609) 963-7377

## MAGIC SHEAR'S

HAIR FASHION FOR  
MEN & WOMAN  
292

Camden, NJ 08105

OPEN: Mon.-Tues.: 9AM-5PM

Wed.-Thurs.-Fri.: 9AM-7PM

Sat.: 9AM - 4:30PM

NEXXIX R. BETHUN

2649 Westfield Ave.

963-8271





## RINCON POETICO

### AMOR QUE SALVA

(Por: Joaquín Negrón Oquendo)

En el amor de Dios, firme cimientó  
del gozo, de la fe, de la esperanza,  
un amor infinito, sin mudanza  
nos da soláz, estímulo y aliento.

En vano ruge, el huracán violento  
el cielo oscuro, sus zentellas lanza,  
y el turbión con su furia, nos alcanza  
cuál si trajera, destructor intento.

Es el amor de Dios, cual roca fuerte  
desde la cuál, el alma desafia,  
cuando pueda venir hasta la muerte  
en ella se renueva, la alegría,  
y en claridad, la sombra se convierte  
hasta que llegue...el sempiterno día.

## ¿QUE HAY DE NUEVO?

Por: X-MAN

### MADONNA... ESCANDALIZA EN LATINOAMERICA

Puerto Rico, Brasil, Argentina y México en las pasadas semanas recibieron a la extravagante cantante de pop: MADONNA. La cantante italo-americana creó un tremendo torbellino de críticas y aplausos antes y después de visitar los países arriba mencionados.

En Puerto Rico, más de 30,000 personas se dieron cita el 26 de octubre en el Estadio Juan Ramón Loubriel de Bayamón, para ver a su ídolo: MADONNA. El show estuvo de lo más "pasable" y de una muy alta calidad, aunque no se puede ignorar todo el escándalo y erotismo del mismo.

CONTINUA EN LA PAGINA 11.

## PAUL'S AUTO GLASS & AUTO PARTS, INC.

523 N. 27th STREET, CAMDEN, NJ

- HACEMOS TODA REPARACION DE CRYSTALES DE AUTO, O CAMION.

### ¡TODO TRABAJO GARANTIZADO!

- HACEMOS REMOLQUES.

#### HORARIO:

De lunes a viernes  
8:30 am- 5:00 pm  
sábados  
8:30 am - 1:00 pm

#### Aceptamos:



TELEFONOS: 963-3124



963-0951 1-800-794-2059  
963-0374 FAX: 966-8107

¿Ha sido usted, o alguien conocido,  
acusado de un delito, o crimen?

- EL ABOGADO -

**TOMAS DeMARCO**  
le ayudará!!!

El Sr. DeMARCO también le  
ayudará en problemas de...

- \* Casos de drogas



- \* Armas
- \* Casos de delincuencia juvenil
- \* Homicidios
- \* Casos de tráfico
- \* Corte municipal
- \* Solicitud para bajar fianzas
- \* Manejar en estado de embriaguez
- \* Conducta desordenada

Trabajamos casos de INMIGRACION Y  
DEPORTACION

CONSULTA INICIAL...GRATIS!  
PRECIOS RAZONABLES!

VISITENOS...EN EL:

113 N. 4th St. (Cerca calles 4 & Market)  
CAMDEN, NEW JERSEY

TEL.: 541-1800

# SU HOROSCOPO

**ARIES:** (Mar. 21 - Abr. 19) Para estos días, lo mejor es olvidar las ofensas y dedicarte a orar y brindar amor y cariño a los tuyos. Te envuelves mucho en otras cosas y hay quien espera de ti un poco de más afecto. Tu número: 810

**TAURO:** (Abr. 20 - Mayo 20) Un problema de familia, te hará pasar momentos desagradables. Hay quien desea sembrar la discordia entre ustedes. Por lo tanto, no te enfades, ni digas cosas ofensivas. Ten calma y planifica bien lo que vás a hacer. Tu número: 048

**GEMINIS:** (Mayo 21 - Jun. 20) No hagas cosas incorrectas, para que no pases momentos desagradables. Hay veces que no piensas bien lo que vás a hacer y te tiras a la ligera. Los astros te aconsejan usar más tu inteligencia, para que no caigas en errores. Uno de tus mayores deseos, se te logrará, en enero, o antes. Tu número: 916

**CANCER:** (Jun. 21 - Jul. 23) Por poco te metes en un problema, o accidente serio. Ten mucho cuidado. Cuando salgas de noche, sal acompañado/a. Si eres casado/a, conserva ese amor con lealtad y cariño, para que la felicidad sea duradera. Tu número: 877

**LEO:** (Jul. 24 - Ago. 23) Vás a tener una sorpresa en cualquier momento. Tus relaciones amorosas requieren más afecto, ya que no se ven muy bien. Te gusta escribir, pero tus escritos hay que darles salida. Busca conexiones que puedan darles publicidad. Tu número: 542

**VIRGO:** (Ago. 24 - Sept. 23) Ten paciencia, que poco a poco, se te van a ir resolviendo tus proyectos y problemas. Una persona que te aprecia, te dará su ayuda, cuando más lo necesites. Tu número: 210

**LIBRA:** (Sept. 24 - Oct. 22) Ván a haber muchos cambios en tu vida. Algunos te darán un poco de problemas; otros te beneficiarán. Se te abrirán puertas para tu felicidad. Cuidate de no cometer errores con malas compañías. Tu número: 108

**ESCORPION:** (Oct. 23 - Nov. 22) No permitas que el mal genio te domine; eso te causa mucho daño, no solamente a ti, sino a los que te rodean. Te van a llamar de una compañía para ofrecerte empleo; debes aceptarlo. Te llega una noticia. Tu número: 433

**SAGITARIO:** (Nov. 23 - Dic. 21) Por el momento, todo parece favorecer tu signo. Hay un ambiente más claro, con posibilidad al triunfo. Tu vida sentimental vá en progreso...más amor y comprensión. Te esperan grandes logros para el '94. Tu número: 628

**CAPRICORNIO:** (Dic. 22 - Ene. 18) Vás a encontrar personas que te orientarán en algunas cosas negativas que han ocurrido en tu vida. Cambiarás de modo de pensar y te verás actuando distinto. Cambios de trabajo, o residencia, se efectuarán muy pronto. Tu número: 056

**ACUARIO:** (Ene. 19 - Feb. 19) Tienes en mente muchas cosas que deseas verlas hechas realidad. Tu pareja se siente disgustado/a por la falta de cariño que existe entre ambos. Deja que el tiempo resuelva tus problemas; no te desespere. Tu número: 098

**PISCIS:** (Feb. 20 - Mar. 20) Hay veces que estás alegre, como si todo te sonriera. Otras veces, estás desorientado/a y yo diría, que insostenible. Esos cambios son por la situación que los envuelve, la cuál parece no tener salida. Tu número: 572

## LA COCINA DE MAMÁ



### PATATAS CON ALCAPARRAS

#### Ingredientes:

3 lbs. de patatas (papas) coloradas  
3/4 taza de aceite de oliva, o vegetal  
3 cdas. de jugo de limón  
3 cdas. de jugo de naranja (chína)  
1 cebolla mediana, picada  
2 ramitas perejil, picado  
2 ramitas eneldo (dill) picado  
5 cdas. de alcaparras, pequeñas  
sal y pimienta, al gusto

#### Procedimiento:

Cocine las papas con su piel (cáscara) en agua salada. En un tazón pequeño, mezcle el aceite, jugo de limón y de naranja, la cebolla, perejil, eneldo, alcaparras, sal y pimienta. Deje reposar a temperatura ambiental. Retire las papas del fuego y deje que se enfrien. Pele y corte en cuatro partes. Ponga en un plato hondo y agregue la mezcla preparada. Deje reposar durante algunas horas, revolviendo de vez en cuando, con cuidado. Decore con hojas de eneldo fresco. (Cortesía: La Familia de Hoy).

#### VIENE DE LA PAGINA 9.

El gran escándalo de MADONNA en Puerto Rico fue cuando llegó a sus manos la bandera nacional y se la pasó por sus partes íntimas. ¡Qué escándalo, señores! Aquello fue algo bien feo, grosero y "out". Fue tanto el enojo e indignación del pueblo boricua, que cientos de personas se retiraron del espectáculo. Esto ha motivado que el pueblo de Pto. Rico le tome más odio y antipatía a MADONNA, después de este aberrante acto.

Mientras, en Brasil y Argentina surgieron también escándalos. Después de lo sucedido en Pto. Rico con la bandera, el gobierno brasileño no permitió que nadie llevara la bandera nacional al estadio donde se iba a presentar la controversial MADONNA. Miles de brasileños y argentinos pudieron disfrutar en sus respectivos países del estu-

pendo "Girtle Show", aunque la sensualidad y el erotismo de MADONNA siempre se dejó sentir.

En México, miles de personas también disfrutaron del erótico show. MADONNA deleitó a sus simpatizantes mexicanos cantando sus éxitos. Su erótico elenco de bailarines y sus bailes, llenaron de euforia a los miles de mexicanos que fueron a ver su show.

En todos estos países que visitó MADONNA, muchas entidades que cuidan de la moral y los buenos principios, la Iglesia Católica y la Protestante, se unieron a boicotear el erótico espectáculo de la "mega-estrella" del pop. Pero, como la libertad de expresión existe en todas estas naciones latinoamericanas, MADONNA presentó su escandaloso show en medio de un sinnúmero de protestas y marchas en su contra. Hasta se llegaron a quemar cientos de afiches (posters) y discos de la popular cantante.

MADONNA, hoy y siempre es y será una artista controversial, que hará noticia en cualquier lugar del mundo donde se presente.

Para la próxima quincena... les traeré los chismes sobre la visita de MICHAEL JACKSON a Puerto Rico. Así que, prepárense, que lo "caliente" continúa la próxima quincena...

## Deportes

### REDDICK BOWE EVANDER HOLLYFIELD LA REVANCHA...

En el primer enfrentamiento, ambos pugilistas de los pesos completos del boxeo, se encontraban en super-condiciones, pero Bowe demostró de manera extravagante, que él era el mejor de los pesos pesados, pero en la revancha, Hollyfield se presentó en muy

buenas condiciones, pesando 217 lbs. Bowe, por otro lado, se estaba llevando como 20 lbs. en exceso, algo que contribuye grandemente al factor del cansancio, cuando una pelea llega a la distancia.

En el primer asalto, Bowe sorprendió a todo el mundo, vaciando toda su artillería de manera sorprendente, pero fallando un 50% de su embocada. En el segundo asalto, Hollyfield se repuso del susto; en el tercer asalto, la pelea llevaba el mismo paso, pero las combinaciones de Hollyfield ya eran más certeras. En el cuarto asalto, Hollyfield había adquirido más confianza, penetrando sin miedo alguno, depositando combinaciones precisas y dominantes. En este asalto, Hollyfield pegó un fuerte derecho que hizo un agujero debajo de la ceja derecha. No fue una cortadura tan profunda, pero suficiente para quitarle la confianza a Bowe. Del quinto asalto al siete, Hollyfield conectó sus mejores golpes, apenas sin respuesta alguna del campeón.

En el séptimo asalto hubo un contratiempo, debido a un paracaidista que aterrizó en las sogas del cuadrilátero. Algo muy sorprendente que detuvo la pelea por veinte minutos. En esos veinte minutos, la esquina de Bowe se aprovechó y trabajaron arduamente en la cortadura de Bowe. Durante el comienzo del séptimo asalto, ambos pugilistas lucían más descansados. Hollyfield continuó su pelea de conectar y salir, no dándole la oportunidad al bárbaro Bowe de conectar con uno de sus "barrecampos". El tren de pelea continuó hasta el décimo asalto. De ahí en adelante, ambos boxeadores se pararon en el medio del cuadrilátero al "toma y dame". Ambos conectaron fuertemente, pero los golpes de Hollyfield, lucían más limpios. Al fin de la pelea, un juez la vió empatada y los otros jueces la vieron ganada por Hollyfield, por punto de diferencia.

Les informo...el SONERO DEL DEPORTE...RUBEN!!!

**El jugó un dollar  
y ganó  
\$97,000.  
en nuestra Farmacia**



**Venga y juegue NJ Lotto ahora en  
Westfield o Northgate.  
Imagínese, puede ser usted el próximo.**

**Revistas y productos Hispanos.  
HABLAMOS ESPAÑOL**

Westfield Avenue  
Pharmacy  
2635 Westfield Ave.



Northgate Community  
Pharmacy  
N'Gate 1, 7th & Linden

**966 0100**

**541-8242**



**PALACIO TRAVEL**



**2309 FEDERAL STREET  
(609) 966-6464**

**Horas de oficina: Lunes/viernes-9:30am-6:00pm  
Sábado:10:00am-4:00pm**

**BAJOS PRECIOS...SERVICIOS DE CORTESIA**

**TENEMOS "BEEPERS"-MOTOROLA  
desde \$51.50**

**Grandes Especiales**

Phila. - Sah Juan: \$255.00  
Phila. - Sto. Domingo: \$359.45  
Newark - Sto. Domingo: \$319.45  
Phila. - Miami: \$203.00

**Todos los precios son Ida y Vuelta**

**LLAME Y RESERVE SU PASAJE.**